



# Der Feldschütz

Der Feldschütz erscheint 6x jährlich <http://www.feldsg.ch>

Präsident: Martin Schmatz, Demutstrasse 33, 9012 St. Gallen  
E-Mail: [MRT@zurich.ibm.com](mailto:MRT@zurich.ibm.com)

Schützenmeister: Edi Enggist  
Kräzernstrasse 43, 9015 St.Gallen  
Telefon P +41 77 436 72 70, E-Mail: [edi.eggist@gmail.com](mailto:edi.eggist@gmail.com)

Redaktion und Information:  
Emil Annen, Solitüdenstrasse 16 , 9012 St.Gallen,  
Telefon P 071 277 13 51, E-Mail: [emil.annen@unisg.ch](mailto:emil.annen@unisg.ch)

Sekretariat und Mitgliederadministration  
Judith Boggia, Demutstrasse 33, 9011 St. Gallen  
Telefon 078 629 33 19  
E-Mail: P: [judith.boggia@bluemail.ch](mailto:judith.boggia@bluemail.ch)

Postcheck 90-842-7 Hauptkasse  
Postcheck 90-1251-7 Mitgliederbeiträge

Nr. 5. Oktober 2015

87. Jahrgang

## Einladung zur Herbst-Hauptversammlung 2015 Donnerstag, 19. November 2015, 19.30 Uhr Schützenstube Weiherweid

Liebe Ehren- und Freimitglieder,  
Geschätzte Feldschützinnen und Feldschützen,  
anbei im Sinne einer Einladung und Aufgebot die Traktandenliste für die  
Herbst-Hauptversammlung 2015 der Feldschützen-Gesellschaft der Stadt St. Gallen.

### Traktandenliste FSG Herbst-Hauptversammlung 2015

1. Begrüssung und Appell, Genehmigung der Traktanden
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der Frühjahrs-Hauptversammlung vom 19. März 2015
4. Jahresbericht des Schützenmeisters
5. Ersatzwahl GPK Mitglied
6. Berichte der Obmänner und Absenden der Wettbewerbe (2014/2015)
  - 6.1. Berichte der Obmänner & Absenden Jahresmeisterschaften
  - 6.2. Absenden Ferdinand Rüesch Cup
- 6.3. Weitere Absenden
7. Wintertätigkeiten
8. Anträge von Kommission & Mitgliedern
9. Allgemeine Mitteilungen & Umfrage
  - 9.1. Bodenbelastung
  - 9.2. Weitere Mitteilungen & Umfrage
10. Imbiss & gemütliches Beisammensein

Anträge von Mitgliedern sind bis spätestens 7 Tage vor der Hauptversammlung schriftlich und begründet dem Präsidenten einzureichen (FSG-Statuten, Art. 16).

Die Kommission dankt für zahlreiches und pünktliches Erscheinen!

Für die Kommission,

Dr. Martin Schmatz, Präsident , 29.09.2015

**Roland Breitenmoser**  
**Ihr Kaminfeger**



Fachmann für Wartung und Beratung  
Feuerungskontrolleur mit eidg. Fachausweis  
9000 St.Gallen • Tel./Fax 071 277 35 81 • Mobil 079 352 72 11 • [rbreitenmoser@bluewin.ch](mailto:rbreitenmoser@bluewin.ch)

## Wir bringen Ihren Umschwung in Schwung

- Holzarbeiten
  - Hecken und Strauchpflege
  - Gras mähen und entsorgen
  - Weitere Unterhaltsarbeiten nach Wunsch

Niklaus Rohrer, Landwirt, St. Georgenstr. 251, 9011 St. Gallen  
Telefon 071 223 61 78                      E-Mail: [nkrohrer@bluewin.ch](mailto:nkrohrer@bluewin.ch)



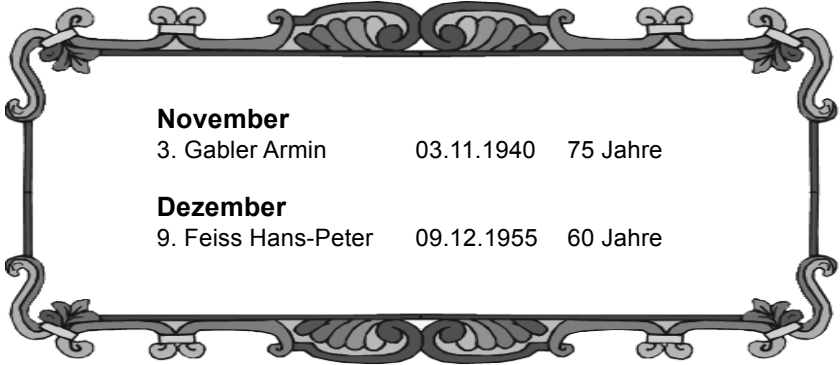
Renovationen  
Kundenarbeiten  
Neu- und Umbauten  
Gipserarbeiten

Baugeschäft  
9011 St.Gallen  
St.Georgenstr. 174a

Telefon 071 222 50 65  
Telefax 071 222 99 14  
E-Mail [zulian@zulian.ch](mailto:zulian@zulian.ch)  
www. [zulian.ch](http://zulian.ch)

### Gratulationen zum Geburtstag

In den nächsten Tagen und Wochen feiern unsere folgenden Kameraden ihren Geburtstag. Kommission und Redaktion wünschen allen ein frohes Fest und für die Zukunft weiter alles Gute.



Redaktionsschluss    Feldschütz 6/15    4. Dezember 2015

Redaktionsschluss 2016	Feldschütz 1/ 16	5. Februar 2016
	Feldschütz 2/ 16	10. April 2016
	Feldschütz 3/ 16	5. Juni 2016
	Feldschütz 4/ 16	5. August 2016
	Feldschütz 5/ 16	6. Oktober 2016
	Feldschütz 6/ 16	4. Dezember 2016

**Wichtige Informationen immer auf der Website der Feldschützengesellschaft:  
<http://www.feldsg-sg.ch>**

**Wir danken allen Inserenten, welche die Herausgabe des Feldschütz ermöglichen und empfehlen, die inserierenden Unternehmen bei der Vergabe von Aufträgen zu berücksichtigen.**  
**Die Kommission**

**Malergeschäft**  
**jack aeberhard** seit 1972



**Werkstatt**

**Bruggwaldstrasse 35a**  
**CH-9008 St.Gallen**

*Inhaber / Geschäftsadresse*

Roland Kollbrunner

Habersack 20

9305 Berg SG

[roland.kollbrunner@bluewin.ch](mailto:roland.kollbrunner@bluewin.ch)

Tel. 071 245 15 41

Nat. 079 246 51 32

Fax 071 245 15 49



**Spenglerei, Sanitäre Anlagen**

**W. Gablers Söhne AG**

9000 St. Gallen

St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,  
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen

Von diesem Schaffhauser lass ich mich gerne verführen.



WEINKELLEREI

Den Goldsiegel und weitere Topweine gibt's bei [www.gvs-weine.ch](http://www.gvs-weine.ch) und im GVS-Getränkehandel.

---

## Mitteilungen

---

### Einladung zum Gesellschaftsabend Samstag, 24. Oktober 2015, ab 18.30 Uhr auf Weiherweid

#### *Geschätzte Ehren- und Freimitglieder, Liebe Gesellschafterinnen & Gesellschafter*

Es ist schon zur lieben Tradition geworden, das Ende der Sommerzeit – und damit wohl auch das Ende des Sommers – mit einem schönen Fest zu verbinden. Ich freue mich schon darauf, in würdigem Rahmen und bei gutem Essen die Kameradschaft im Kreise der Schützen zu pflegen und miteinander gemütliche Stunden zu geniessen.

Ich darf Euch im Namen der Kommission zum diesjährigen

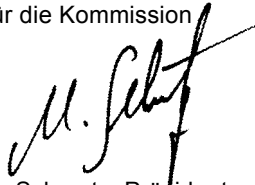
**14. Gesellschaftsabend vom Samstag, 24. Oktober 2015, ab 18.30 Uhr,**  
auf in unserer schönen Schützenstube auf der Weiherweid ganz herzlich einladen.

Jede Feldschützin und jeder Feldschütze darf natürlich auch dieses Jahr wieder einen Gast mitbringen.

Bitte meldet Euch zeitig bis **spätestens am 19. Oktober 2015** per Eintrag in die Liste in der Schützenstube auf Weiherweid an. Alternativ kann auch direkt an Mägi via Telefon 071 222 1010 Bescheid gegeben werden oder der Talon unten verwendet werden.

Ein Unkostenbeitrag von Fr 25.- pro Person wird am Anlass eingezogen werden.

Für die Kommission



Martin Schmatz, Präsident



---

Anmeldung zum Gesellschaftsabend vom

**Samstag, 24. Oktober 2015 (Start Aperero um 18'30 Uhr) :**

Name / Vorname: \_\_\_\_\_

Ich / wir nehmen am Gesellschaftsabend mit total \_\_\_\_\_ Personen teil.

Unterschrift: \_\_\_\_\_

(Einsenden an: Feldschützen-Gesellschaft der Stadt St. Gallen, Demutstrasse 33, 9000 St. Gallen)

---

# JÄGGI

## Optik & Hörberatung

## Vertrauensoptiker der Schweizerischen Gewehrschiessschule

Unsere langjährige Erfahrung in der Apassung von Schiessbrillen garantiert auch Ihnen den Erfolg. Die optimale Abstimmung des Brillenglases erfolgt in unserer hauseigenen Original Zielanlage.

---

10m für Luftgewehr und Pistole

---

50m Kleinkaliber- und Pistolenscheibe

---

300m mit A- und B-Scheibe

---

Waffen zum Zielen sind vorhanden. Kranzkarten werden bei uns gerne an Zahlung genommen. Bitte reservieren Sie einen Termin.



**Dipl. Augenoptiker & Dipl. Hörberater**  
Bahnhofstrasse 42, 7002 Chur  
Tel 081 257 13 23, [www.jaeggj-optik.ch](http://www.jaeggj-optik.ch)

# H O L D E R E G G E R

## Licht Kraft Telefon

Demutstrasse 11  
9000 St.Gallen

Elektrische Anlagen  
Telefon 071 223 27 77



## Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | [info@baerlocher-bau.ch](mailto:info@baerlocher-bau.ch)

---

## Mitteilungen

---

### Endschies sen 2015

Gewehr 50m

- Datum:** Samstag, 17. Oktober 2015
- Anlage 50m:** Gemeinsame Benützung mit Pistolenschützen 50m und Gewehrschützen 50m
- Aufteilung:** 4 Scheiben Pistole 50m / 4 Scheiben Gewehr 50m
- Schiesszeit:** 10.00 - 12.00 13.30 - 15.30

### Programm

- Gabenstich:** 6 Schuss Einzel 100er Scheibe
- Rangfolge: Kunst - Glück im Wechsel.
- Beispiel:
1. Rang 560 Punkte
  2. Rang Tiefschuss 100
  3. Rang 555 Punkte
  4. Rang Tiefschuss 99 etc.

- Auszeichnungspunkte-Stich:** 10 Schuss Einzel 10er Scheibe

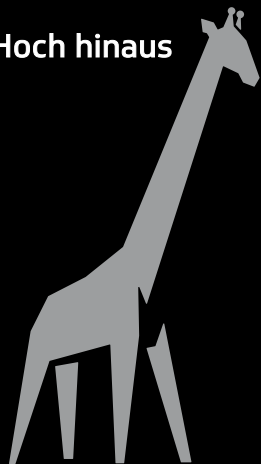
- Doppel beide Stiche:** Fr. 25.00

### Absenden mit Imbiss

- Samstag, 17. Oktober 2015** 17.00 Uhr in der Schützenstube Weiherweid

9410 Heiden, 10. Oktober 2015  
Obmann Gewehr 50m  
BOOG Leonz

Hoch hinaus



**GROB**  
Gebäudehüllen

**Die Sonne bringt  
Ihnen reichen  
Geldsegen.  
Wenn Sie uns  
aufs Dach lassen.**

Lerchentalstrasse 2  
T 071 282 40 30  
buero@grob-ag.ch

9016 St.Gallen  
F 071 282 40 31  
www.grob-ag.ch

Spezialitäten-Metzgerei  
**BECHINGER**  
Fleisch - Wurst - Partyservice

St.Georgen-Strasse 76 - 9000 St.Gallen  
Telefon 071 222 50 31 - Fax 071 222 50 21  
www.bechinger.ch - info@bechinger.ch

**STAMPFL** & CO. AG

Swisscom Partner,  
Elektrotechnische Unternehmung  
9000 St.Gallen, Mühlenstrasse 24  
Tel. 071 222 75 70, Fax 071 222 75 49

Elektroplanung  
Telekommunikation  
Elektroinstallationen  
e-mail: info@elektro-stampfl.ch



---

## Mitteilungen

---

### **Einladung zum Luftpistolen-Eröffnungsschiessen**

Vergleiche auch Ankündigung im letzten Feldschütz

Donnerstag, 22. Oktober 2015

18.00 bis ca. 20.00 Uhr auf Weierweid

Anschliessend Absenden in der Schützenstube

Programm:

Probe	5 Schuss
Wettkampf 1. Teil	10 Schuss
Wettkampf 2. Teil	10 Schuss Serie, am Schluss gezeigt
Wettkampf 3. Teil	20 Schuss

### **LUPI-Vereinswettkampf auf Ochsenweid**

Gleichzeitig führen die Polizeischützen in ihrem Schiessstand in der Ochsenweid die erste Ochsenweid-Meisterschaft durch.

Freitag 06., Samstag 07. November 09.00 bis 16.00 Uhr

Montag 09. und Dienstag 10. November 2015, jeweils von 17.00 bis 21.00 Uhr

Ich hoffe auf eine gute Beteiligung. Alle machen mit!

Obmann Luftpistole, Armin Gabler

**Aktuelle wichtige Informationen sind auf <http://www.feldsg.ch/> zu finden  
Schiessdaten auf <http://www.feldsg.ch/schiesssport/kalender/>**



ÄLTESTE SCHWEIZER  
BRAUKUNST



Seit der Gründung im Jahr 1779 ist Schützengarten eigenständig und bei Kunden und Konsumenten tief verwurzelt. Hier pflegen und leben Braumeister die Jahrhunderte alte Braukunst mit grosser Sorgfalt.



Die Bier-Kreationen der ältesten Brauerei der Schweiz werden jährlich mit der höchstmöglichen Auszeichnung für «beste Qualität und höchsten Genuss» prämiert.



---

## Mitteilungen

---

### RSV-Verbandsschiessen 04.09.2015 - 13.09.2015 Schaugenbädli Vereinsrangliste 300 Meter Gewehr

	Kat.	Anz.Teiln.	Pfl.-Res.	Total
1 Wittenbach, Schützengesellschaft	1	30	15	94.022
2 Ramschwag, Schützenverein	2	20	10	93.644
9 St. Gallen, Feldschützengesellschaft	2	12	10	89.563

### Einzelrangliste 300 Meter Gewehr

8 Schmatz Martin	96
14 Nauer Fridolin	95
27 Schäfer Fritz	94
53 Steimer Horst	91
68 Henning Lars	91
93 Gautschi Rudolf	89
138 Bhend Etienne	87
176 Fontanive Claudio	85
209 Boggia Luigi	83
210 Hurter Marcel	83
218 Annen Emil	82
224 Kamm Paul	81

### Vereinsrangliste 50 Meter Pistole

	Kat.	Anz.Teiln.	Pfl.-Res.	Total
1 St. Fiden, Sportschützen	1	22	11	93.911
4 St. Gallen, Feldschützengesellschaft	1	9	8	82.840

### Einzelrangliste 50 Meter Pistole

10 Hoffmann Arnold	RF	93
21 Rickli Hanspeter	RF	88
27 Gabler Armin	OP9	84
34 Boggia Judith	RF	82
38 Annen Emil	OP9	80

Weitere Schützen: Henning Lars, Bhend Etienne, Birrer Marius, Enggist Edi

---

## Mitteilungen

---

### Historisches Schwaderlohschiessen 2015

#### Einzelrangliste Pistole

Hoffmann Arnold	60
Rickli Hanspeter	59
Enggist Edi	48
Turani Marco	47
Annen Emil	45
Boggia Judith	45
Birrer Marius	33

### Sittertalschiessen P50 2015 18.09.2015 - 26.09.2015

#### Einzelrangliste

9	Rickli Hanspeter	RF	95
66	Hoffmann Arnold	RF	88
93	Gabler Armin	OP9	85
145	Henning Lars	RF	79
149	Seal André	RF	77
154	Birrer Marius	FP	75
157	Enggist Edi	OP765	75

### **Die Feldschützengesellschaft ist kein Fitness-Club**

Was zuerst gesagt werden muss und immer wieder gesagt werden muss: Die Feldschützengesellschaft lebt, weil viele Feldschützen ohne Entgelt verschiedene Funktionen zuverlässig übernehmen oder übernommen haben. Hier wieder einmal einen herzlichen Dank allen, vor allem aber auch denjenigen, welche über Jahre, ja sogar Jahrzehnte Hunderte von Stunden für die Belange der Feldschützen eingesetzt haben.

Nun zur Behauptung, die Feldschützengesellschaft ist kein Fitness-Club. In einem Fitness-Club stehen verschiedene Trainingsmöglichkeiten an verschiedenen Geräten den ganzen Tag bis abends 22 Uhr oder noch später zur Verfügung. Eine Betreuungsperson berät und beantwortet Fragen und wird vom Fitness-Club bezahlt. Die Räume und die Geräte werden immer wieder vom Reinigungspersonal gereinigt. Die Clubbesucher kommen, absolvieren ihre Trainings, plaudern etwas an der Fitness-Bar und gehen wieder. Sie kommen und gehen, wann sie wollen. Dafür kaufen sie ein Jahresabonnement für etwa 1200.- Franken oder zahlen sonst viel Geld für diese Leistungen.

In der Feldschützengesellschaft ist dies anders. Wohl steht auch Betreuungspersonal auf Anfrage zur Verfügung. Aber diese Leute leisten die Betreuung, weil sie Freude haben und ihre Kollegen gerne unterstützen. Geld erhalten sie keines. Nach dem Training steht kein Reinigungspersonal bereit um zu putzen und aufzuräumen. Das ist die Aufgabe der Leute, welche trainiert haben. Die gesamte FSG-Administration und -Führung arbeitet ebenfalls gratis. Da werden Hunderte von Arbeitsstunden im Hintergrund geleistet. Die Gesellschafter zahlen 90 Franken für ihr „Feldschützen-Jahresabo“ und bescheidene Beiträge für die einzelnen Stiche. Dazu kommt die Lizenz, welche es erlaubt, in der ganzen Schweiz an Schiessanlässen teilzunehmen. Unterm Strich ein sehr bescheidener Gesamt-Betrag.

Die Feldschützengesellschaft ist kein Fitness-Club und trotzdem gibt es Gesellschafter, die sich wie in einem Fitness-Club verhalten. Sie kommen, trainieren und gehen wieder. Nur, wenn es um das Aufräumen geht, sind es immer wieder die gleichen, welche diese Arbeit übernehmen. Es gibt Gesellschafter, welche die Funktionäre behandeln, wie wenn diese angestelltes Personal wären, Bedienstete sozusagen. Frägt ein Funktionär einmal „Könntest Du bitte nicht auch ....“, kriegt er zur Antwort „Das ist nicht meine Aufgabe“. Die Feldschützengesellschaft lebt auch vom Zusammensein. Die „Trainierer“ sieht man allerdings selten in der Schützenstube oder auch an gemeinsamen Anlässen wie z.B. an Eidgenössischen oder an Kantonalen Anlässen.

Die Feldschützengesellschaft erwartet ein vermehrtes Zusammenarbeiten, erwartet mehr Gesellschaftssinn, erwartet, dass man die gebotenen Trainingsmöglichkeiten schätzt und dem entsprechend eine Gegenleistung erbringt. Arbeit gibt es mehr als genug und sie wird nur von wenigen Feldschützen geleistet. Aufruf an die „Trainierer“: Nehmt diesen engagierten Feldschützen Arbeit ab, verhaltet Euch mehr wie Feldschützen und nicht wie Fitness-Club-Besucher.

Die Kommission

Tagblatt 21. September 2015

# Einsprachen gegen Naturprojekt

Die geplante Bachoffenlegung im Tal der Demut verzögert sich. Gegen das Projekt sind zwei Einsprachen eingegangen. Die Stadt ist aber zuversichtlich, dass diese schnell aus der Welt zu schaffen sind.

ELISABETH REISP

Im Tal der Demut soll der Weidweierbach offengelegt werden. Ein entsprechendes Gesuch lag bis letzte Woche öffentlich auf. Gegen das als unproblematisch angekündigte Projekt der Stadt sind nun doch zwei Einsprachen eingegangen. Eine davon hat die Feldschützengesellschaft St. Gallen eingereicht.

## Überbauung geplant

Das Grundstück östlich der Parzelle, auf welcher der Bach offengelegt werden soll, gehört den Feldschützen. Darauf will die Gesellschaft dereinst eine Wohnüberbauung planen. Welchen Inhaltes die Einsprache der Feldschützengesellschaft ist, weiss Bausekretär Alfred Kömme

noch nicht. Denn die Einsprache wurde eine Fristverlängerung sei zwar eingereicht worden, allerdings ohne Begründung. Um die Begründung nachzureichen, wurde eine Einsprache eingegangen,

sagt Kömme. Der Bausekretär ist aber zuversichtlich, dass für die Einsprachen Lösungen gefunden werden.

## Initiative der Naturschützer

Das Projekt Bachoffenlegung ist auf Initiative des Naturschutzvereins St. Gallen und Umgebung zustande gekommen. Der Naturschutzverein will den eingedolten Bach renaturieren, um die Biodiversität zu erhöhen. Die Kosten für das gesamte Projekt beziffert die Stadt auf 400'000 Franken. Darin enthalten sind Aufwertungsarbeiten im ganzen Gebiet. Subventioniert wird das Projekt mit 240'000 Franken durch den Kanton, der Naturschutzverein steuert 50'000 Franken bei, 110'000 Franken trägt die Stadt.

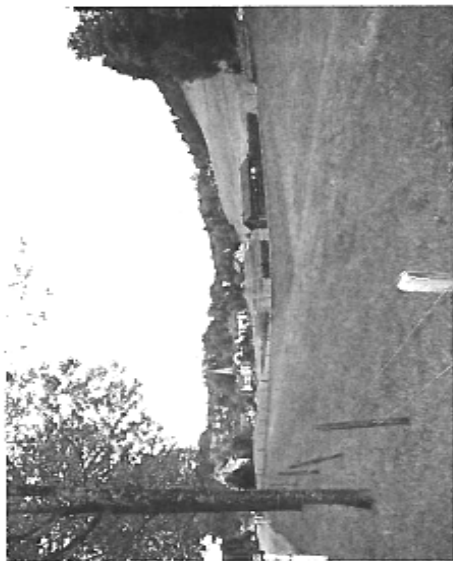


Bild: Elisabeth Reisp

Auf dieser Wiese soll der Bach offengelegt werden.

---

## Mitteilungen

---

### Die Kommission begründet die Einsprache wie folgt

- 1) Eine Bachfreilegung ist im Grundsatz eine sinnvolle Sache, hinter der auch die FSG stehen kann. Deren konkrete Notwendigkeit (resp. gefühlte Dringlichkeit) wird im vorliegenden Fall nicht kommentiert, da diese Entscheidung nicht bei uns liegt;
  - 2) Es geht für die FSG vor allem um technische Fragen bezüglich dem alten Problem der Wasserabnahme (resp. dessen Rückstau) bei Situationen mit grossem Niederschlag und viel Wasser auf der Weierweid sowie um die Fragen der Anschlusspunkte bei einer allfälligen weiteren Freilegung des Baches auf dem Boden der FSG.
  - 3) Die FSG hat nach Kenntnisnahme (auf inoffiziellen Wegen) und von sich aus zeitgerecht, d.h. lange vor der öffentlichen Auflage, das Gespräch mit der Stadt zur Erledigung der obigen Problemkreisen gesucht. Die Stadtverwaltung hat aber die rasche öffentliche Auflage einem nachbarschaftlichen Gespräch vorgezogen. Dies hat uns sehr verwundert und uns gezwungen, das vorgesehene Rechtsmittel der Einsprache zu ergreifen, um unsere berechtigten Anliegen zu deponieren zu können.
  - 4) Die FSG teilt die Einschätzung der Stadt, dass eine Erledigung unserer Einsprache - so denn sinnvolle und nachhaltige Lösungen für die bestehenden Probleme gewählt werden - keine grosse Verzögerung bringen werden.
- Die Kommission

Bild: Die Feldschützen wissen, dass das Gelände vor den Pistolenständen immer wieder überflutet wird. Es kommt immer wieder vor, dass sogar die Motoren des 25-Meter-Standes unter Wasser stehen. Der Wasser-Höchststand geht jeweils bis Schienenoberkante



(vgl. Bild, das Foto wurde zu einem Zeitpunkt geschossen, als der höchste Wasserstand vorbei war). Die Behebung der Schäden kostet jeweils recht viel.

---

## Mitteilungen

---



„Impressionen von der Viehschau am 23. September 2015 auf Weierweid“

